

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

- 25 avr. **Foire**
- 28 avr. **New Orleans Stompers**, Lucerne. Jazz-Club, place Monsieur.
- 28, 29, 30 avril, 5, 6, 7 mai. **Douze femmes pour une scène**, d'après Gérard Levoyer, mise en scène Danièle Brahier Franchetti, Compagnie Labile. Saint-Georges.
- 29 avr. **J.C. & Amphibus**, crooner et piano. SAS.
- 30 avr. **Saint-Jacques de Compostelle**: entre histoire et chemins, causerie, par Marianne Studer. Musée jurassien.
- 4 mai. **France Léa**, chanson. FARB.
- 5 mai. **Sébastien M.**, rock français. SAS.
- 6 mai. **Marché aux puces** en Vieille Ville
- 11 mai. **Littérature de voyage**, avec Jean Buhler, de La Chaux-de-Fonds, aventurier et journaliste. Musée jurassien.
- 13 mai. Pour la **Fête des mères**, concerts de la Fanfare municipale. Home La Promenade et place Roland-Béguelin.
- 16 mai. **Foire**.
- 18 mai. **Claire Genoux**, poète, de Lausanne. Musée jurassien.
- 19 mai. **Blind dates & Cartographies 5 et 6**, courts-métrages. A l'occasion de son spectacle donné le 20 mai à la Halle des expositions, le chorégraphe Philippe Saire animera la discussion après la projection. Cinéma La Grange.
- 20 mai. **Cartographies 1, 2, 3 et 4**, courts-métrages. Cinéma La Grange.
- 20 mai. **Fête de la solidarité**, participation des communautés étrangères, musiques, chants, danses, repas exotiques, au bénéfice du Darfour. Cour et Halle du Château.
- 23 mai. **Anne-Lise Grobéty**, romancière. Musée jurassien.
- 24 mai. Récital **Christel Nanchen**. FARB.
- 27 mai. **Danse sur la Doux**, village invité Courrendlin.
- 3 juin. **Marché aux puces** en Vieille Ville
- 8 juin. **«Mme H.»**, théâtre one woman show, texte et mise en scène de Christelle Mandallaz, direction Anne Vaucher, organisation Ligue jurassienne contre le cancer. Saint-Georges.
- 16 juin. Concert de clôture de l'**Ecole jurassienne et Conservatoire de musique**. Halle du Château.
- 17 juin. **Fête de la musique**. Gare - Pont de la Maltière - Vieille Ville.
- 17 juin. **Remise officielle du Prix Wakker** à la Ville de Delémont, discours, intermèdes musicaux. Cour du Château.
- 20 juin. **Foire**.
- 1^{er} juil. **Marché aux puces** en Vieille Ville

EXPOSITIONS

- jusqu'au 30 avr. **Daniel Gaemperle**, Réfléchir sur la toile. ARTsenal.
- jusqu'au 14 mai. **Mino**. Galerie Paul Bovée.
- jusqu'au 26 mai. **Gaby Burri**, tapisserie. Home La Promenade.
- jusqu'au 5 nov. **Pro Deo**, Etre de chair et de sang. Musée.
- du 28 avr. au 11 juin. **Fabienne Ruegg**, peinture. FARB.
- du 10 au 29 juin. Travaux des étudiants de l'option **arts visuels** de l'Ecole cantonale de culture générale. ARTsenal.
- du 16 juin au 30 juil. **Un été en dentelles**, Association Jurassienne des Dentellières. Musée, FARB, Home La Promenade, Galerie Paul Bovée.
- du 30 juin au 30 juil. **Art textile contemporain**, Anita Dajcar et les Dentellières jurassiennes. ARTsenal.

Teddy Nusbaumer
graphiste à Delémont
032 422 76 44
éditeur et propriétaire du
journal de la Vieille Ville vous prie de sou-
tenir les commerçants annonceurs dans
ce journal.



PHOTOS : COLIN NUSBAUMER

Tous les premiers samedis du mois

Marchés aux puces et Brocantes en Vieille Ville

Le samedi 1^{er} avril, la belle saison nous est revenue avec le premier Marché aux puces et Brocante de la Vieille Ville. La présidente de l'organisation, Régine Joliat, de Chez la Rédge, vous connaissez, nous raconte quelques farces de ce 1^{er} avril.

Farce de la météo. La pluie était annoncée. Plusieurs vendeurs de puces inscrits se sont désistés. Il a fait beau.

Farce de la police. L'agent a demandé à Régine une liste des vendeurs par ordre alphabétique. Elle se plaint d'avoir dû réviser son alphabet.

Farce d'une dame vide-grenier à la force de l'ordre. La dame a voulu payer la location de sa place en centimes. L'agent l'a mal pris. Il est vrai que la redevance de 25 francs par emplacement, versée à la police, est reversée par cette dernière sur le compte Marché aux puces.

Farce du Conseil communal. Régine a envoyé quelqu'un parquer à la Cour du Château. Cour fermée. Il paraît que le Conseil a décidé d'empêcher le parage au Château, pas seulement le premier avril, mais désormais, tous les samedis et dimanches, pendant la journée. Régine trouve l'interdiction aberrante. Qu'au moins on ouvre quand il y a une animation spéciale en Vieille Ville.

Bref, le premier Marché de 2006 fut une réussite. On a compté une quinzaine de brocanteurs amateurs, certains venus de Bienne, Baden ou Kloten. Des bouquinistes. Un couple sympathique qui avait remeublé son salon et qui liquidait ce qui restait de l'ancien. Une grande fille qui se séparait de ses poupées et maisons de poupées.



La Vieille Ville DELEMONT

37



Les Delémontains badauds se sont joyeusement retrouvés et salués entre les étalages. Les puces ont l'avantage d'attirer à la rue du 23-Juin les gens qui le samedi matin se concentreraient plutôt à la place Roland-Béguelin et à la rue de l'Hôpital. L'antiquaire permanent de la rue du Marché voit d'un bon oeil l'installation des brocanteurs occasionnels. Il leur achète quelques belles pièces. Et les chineurs font un détour dans sa boutique.

Un petit comité privé s'occupe bénévolement de la Brocante: Laurent Lab, Robert Facchinetti, Jean-Paul Collauz et Régine Joliat, qui cette année a remplacé Simone Allimann à la présidence.

Les Marchés aux puces et Brocantes de la Vieille Ville auront lieu en 2006 durant la belle saison les premiers samedis du mois soit les 6 mai, 3 juin, 1^{er} juillet, 5 août, 2 septembre et 7 octobre, de 8h à 13h.

L'organisation du Marché est simple. Y participent les brocanteurs professionnels, mais aussi vous et moi, tous les particuliers qui désirent monnayer les trésors de leur grenier et les surplus de leurs armoires. On ne met pas de bancs de foire à disposition, chacun apporte une table ou une couverture pour présenter sa marchandise. Après s'être inscrit au préalable chez la Rédge, au 032 422 84 14.

Les prochaines rencontres seront rehaussées par des manifestations artistiques. On prévoit des accordéonistes et des cracheurs de feu. Des groupes musicaux désirant se faire connaître seraient les bienvenus, au 032 422 84 14. Le comité n'est pas très riche pour les rémunérer, mais il espère leur offrir le confort d'un podium en mai, juillet et août.

jlrals

pharmacieplus
cattin

rue des moulins 7
2800 delémont
032 422 11 93

place de la gare 18
2800 delémont
032 422 10 06

pharmaciecattin.ch

livraisons à domicile
gratuites

ETRE de chair et de ciel Au musée, le merveilleux vous attend



Le Musée jurassien d'art et d'histoire fait descendre les saints de leurs niches et de leurs autels, afin de nous les rendre plus proches. Il les montre de chair, à hauteur d'homme, les pieds bien sur terre. Il les montre de ciel, intermédiaires entre les humains et Dieu. «ETRE de chair et de ciel» est le titre de l'exposition ouverte dès le 8 avril et jusqu'au 5 novembre.

Huit saints, dont quatre jurassiens

Huit saints se présentent au visiteur, dans la grande salle du musée, par des textes instructifs, non dépourvus d'humour, par des statues, des objets d'art, des images, des documents, des enregistrements sonores. Huit saints: saint Christophe le porteur du Christ, le protecteur des automobilistes, saint Sébastien le martyr dénudé, transpercé de flèches, saint Henri le chaste empereur, reconstruteur de la cathédrale de Bâle, saint Imier le légendaire vainqueur du griffon, saint Germain dont on garde les ossements, les chaussures, le calice et la crosse, saint Fromont sans identité historique, sans-papiers, vétérinaire céleste, saint Ursanne le faiseur de miracles, sainte Agathe la vierge martyre à qui on arracha les seins, qui protège des incendies. La Sainte Vierge n'est pas oubliée: elle a sa salle à l'étage.

Tout savoir sur l'au-delà, les reliques, les pèlerinages

Le visiteur peut actionner la souris de l'ordinateur pour apprendre ce à quoi au Moyen Age pouvaient s'attendre dans l'au-delà le sorcier, le mauvais prêtre ou la sainte impératrice.

Le visiteur apprend tout des reliques, ossements des saints ou objets qui les ont touchés, saintes reliques qui font des mira-

cles, reliques morcelées, reliques touristiques, reliques vendues, reliques volées, fausses reliques. De somptueux reliquaires sont exposés dans la salle du trésor.

Le visiteur est orienté vers les lieux de pèlerinage: le Vorbourg, Saint-Dizier, Saint-Jacques de Compostelle.

Les stars sont-elles nos saints d'aujourd'hui?

Ne s'intéressant pas qu'au passé, le Musée a interrogé sept spécialistes sur des réalités du temps présent en lien avec le sacré. Chacun de ces experts a répondu par un texte, qui figure dans l'exposition, entouré d'objets suggestifs, et répondra mieux encore en venant sur place donner une conférence. Sept conférences sont donc programmées:

- Caricaturer Dieu? Liberté d'expression et respect du sacré. Par François Boespflug, dominicain. 27 avril.
- Pèlerinages: Sainte Bougeotte, quand tu nous tiens... Par Séverine Rey, anthropologue. 30 mai.
- Santé du corps: nouveau salut de l'âme? Par Ilario Rossi, anthropologue. 28 juin.
- Je suis un os! Par Pierre-Alain Mariaux, historien de l'art. 27 septembre.
- Les stars: de nouveaux saints? Par François-Xavier Amherdt, théologien. 3 octobre.
- Les Eglises au défi d'un monde religieux! Par Roland Campiche, théologien et sociologue. 25 octobre.
- Le café mortel entre vivants et morts. Par Bernard Cretz, sociologue. 2 novembre.

Pro Deo, à Bâle, à Porrentruy, à Bienne, et dans un livre

L'Evêché de Bâle s'étendait sur quatre Etats actuels: Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Jura, Berne. A l'initiative des Archives de l'ancien Evêché de Bâle, les quatre cantons créent ensemble l'événement 2006 intitulé Pro Deo, Pour Dieu: pas moins de quatre expositions qui sous des aspects divers présentent la réalité religieuse du pays au Moyen Age. Outre l'exposition delémontaine, on visitera celles de Bâle, Porrentruy et Bienne.

- A Bâle, le Musée Kleines Klingental présente les origines de l'Evêché: «Sous les auspices de l'Eglise».
- A Porrentruy, le Musée de l'Hôtel-Dieu présente la vie d'une paroisse à la fin du Moyen Age: «Fêter, vivre, prier».
- A Bienne, le Musée Neuhaus présente la Réforme: «L'hérésie sous la crosse».

Un grand livre de 360 pages, superbement illustré, intitulé Pro Deo, traitant de l'ancien Evêché de Bâle du 4e au 16e siècle, va sortir de presse en mai.



Saint-Germain

A méditer

«La dévotion des saints doit sans cesse être purifiée de ses dérapages possibles.» Abbé François-Xavier Amherdt

«Les Saints du Jura, ce sont les premiers Jurassiens qui aient un nom.» Pierre-Olivier Walzer

«J'aime que nos saints soient de bons géants actifs et qu'ils aient autant de problèmes de graines, de plants, de potagers, de pelles et de pioches, d'irrigation et de semailles, que de problèmes de prières, d'offices, de chapelets ou d'eau bénite. Entre le ciel et la terre, nos saints sont comme il faut être.» Pierre-Olivier Walzer.

«Dieu rendra les saints à jamais étonnés de leur propre gloire. Ils seront tellement embellis des présents de Dieu, qu'à peine l'éternité leur suffira-t-elle pour se reconnaître.» Bossuet

JJrais

hasler
AU SERVICE DES PROS

Outillage · Quincaillerie · Ferrements

Rte de Porrentruy 33 - 2800 Delémont - Tél. 032 422 99 55 - Fax 032 422 09 37
info@hasler.ch · Online-Shop: www.hasler.ch

GRANDES CAVES DU CHATEAU

PIERRE BERRET
Vinothèque "Au Château"

Vins et boissons 2800 DELEMONT

Tél. Bureau 032 422 11 41 | Tél. Privé 032 422 58 93

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral

- RÉNOVATION
- FAÇADE
- MEUBLE

Jean-Luc HÄNGGI S à r l
2800 DELEMONT - Vorbourg 5
Tél. 032 423 18 65 - Nat 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

Le Cellier de la Doux
VINO THEQUE - EPICERIE FINE

Christian Wirz **Le Cellier de la Doux sàrl**
3, rue de Chêne - Delémont - 032 423 03 75 - 079 406 05 86

Vins fins d'importation direct

Bâloise
Assurances

Agence générale Jura
Pierre-Alain Brosy, Agent général
Route de Bâle 25, 2800 Delémont 1
Tél. 032 421 34 31
Fax 032 421 34 51

20 collaborateurs professionnels dans le Jura à votre service depuis plus de 25 ans

Boutique Mode Masculine + Féminine

SUN 7

s.Oliver Wrangler Mexx

En Vieille Ville - 2800 Delémont - 032 423 52 32

Présence et compétences.

Banque Cantonale du Jura
www.bcj.ch

2800 Delémont - Succursale: Place de la Poste 2, 032 421 15 01 - Agence: Place de la Liberté 2, 032 421 15 76

batimat

2202 DEVELIER
Tél. 032 422 47 68
Fax 032 422 06 51
www.batimat.ch

CUISINES 22 modèles exposés
SANITAIRE 15000 m² de stock
CARRELAGE
TAPIS-NOUVOU
APPAREILS MENAGERS
PARQUETS FINIS

07130-12400 - 13130-18130
09100-12100 - 13130-16100

Lu - Ve 08h00-12h00 - 13h30-16h00
Samedi 09h00-12h00 - 13h30-16h00

Impulsion
MAROQUINERIE

Anouk Zbinden
Rue des Moulins 4
2800 Delémont
Tél. 032 423 23 00

maroquinerie.impulsion@freesurf.ch

HÔTEL DU BOEUF

Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91

AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

Tous les vendredis, dès 19h: souper du patron

Café Restaurant **LE CHEVAL-BLANC**

Petits coqs du pays
Cuisses de grenouilles fraîches
Tranches de veau à la crème
Filets de perches
Entrecôtes - Menu du jour
Midi et soir: fondue - steak de cheval

Dimanche ouvert
Mercredi fermé
James GESKJA Sàrl
Constituante 5
2800 Delémont
032 422 28 44

La tranquillité sur la terrasse en été.

POISSON FRAIS Sàrl
CHARMILLOT-VICQUES

Tél. 032 435 67 44 - Fax 032 435 60 51 - Natel 079 250 49 48

Au marché: mercredi, samedi, jours de foire de 8h30 à 12h
Chez **visavis** (Wirz), Rte de Bâle:
Nouveau: le jeudi soir de 17h15 à 18h30

S'adresser à:
SED
case postale 2207
2800 Delémont

Société d'embellissement

Exposition de photos delémontaines à la Porte au Loup
Visite sur rendez-vous

- Terrassements
- Transports
- Vidanges de fosses
- Nettoyages de canalisations
- Lavage de routes
- Camions bennes
- Démolitions
- Centre de récupération

G. GOBAT SA
Rue du Temple 41
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 70
Fax 032 422 58 23
info@gobatsa.ch

MEUBLES Rais
DEVELIER
Depuis 80 ans

Route de Delémont 160
2802 Develier-Delémont
Tél. 032 422 35 44
Fax 032 423 36 21

Ouvert le jeudi soir jusqu'à 21h30

Garant d'un bel intérieur

Bee de la Baye

Pour honorer le thème du Carnaval 2006, «Safari à Trissville», le comité d'organisation de la fête a cru bon de choisir comme Princesse une authentique Africaine. Et c'est ainsi que Bee de la Baye a été consacrée B.B.1^{ère}. Elle choisit habilement ses gardes du corps: ses deux grands fils Shane et André. Lors de sa première apparition en public, la souveraine, voyant que sa cour était en retard, l'excusa avec grâce: «Vous, en Europe, vous avez des montres. Nous, en Afrique, nous avons le soleil. Et comme aujourd'hui on ne voit pas le soleil...» Le programme d'une Princesse Carnaval est harassant. Le dimanche matin, B.B.1^{ère} a été intronisée sur la place Roland-Béguelin dans le fracas des Guggemuusig. Elle a défilé au cortège de l'après-midi. Sur les escaliers de l'hôtel de ville, elle a reçu du maire les clés et les responsabilités de la cité, et prononcé le discours du trône. Lundi soir, en vertu des pouvoirs à elle attribués, elle a choisi les personnalités qui avec elle ont composé le jury des concours de masques. Concours suivi de distribution à tous de bisous bisous. Le mardi après-midi, participation active au cortège des enfants. Le mardi soir, tournée de tous les bistrotts, jusqu'à minuit, l'heure de rentrée de Cendrillon.

La fête fut pour la Princesse un plaisir continu. Jamais durant le Carnaval elle n'eut à subir de propos racistes. Jamais non plus dans la vie de tous les jours, depuis qu'elle est dans le Jura. Respect aux Jurassiens.

Brencken Spraul est née à Johannesburg. Elle a grandi en Afrique du Sud. Elle y fut enseignante. Elle y épousa un Suisse. Ils y ouvrirent un restaurant. Et puis en 1991 ils firent le grand saut et devinrent les excellents tenants de la Couronne à Mervelier. Depuis 3 ans, Brencken vit à Delémont. On connaît le sourire de Bee, sommelière à la Baye, brasserie moins connue sous le nom de New Bayerische.

Brencken Spraul bénéficie d'une double nationalité, africaine et suisse. Elle se donne en politique, adhérente du parti popiste. Elle fut candidate au Conseil de ville en 2004. Bénévolement elle offre ses services au Groupe Sida. Elle prend des enfants en charge dans le cadre du Passeport Vacances du CCRD.

Bee «adore», dit-elle, la Vieille Ville où elle travaille. Elle aime à la Baye rencontrer les gens, d'ici, de plus loin, de l'étranger. Terrasse de l'été, dont elle est la princesse.

J'rais



B.B. 1^{ère}, Princesse Carnaval 2006



Bee de la Baye

Danse sur la DOUX

Dans un mois déjà la 37^e Danse sur la Doux

La 37^e Danse sur la Doux se déroulera en Vieille Ville le samedi 27 mai 2006.

L'Union des Commerçants, UCD, est l'organisatrice de la fête, avec son président Laurent Lab. On prévoit l'installation de 80 bancs de commerçants et de 25 à 30 bars ou guinguettes. Les marchands de la Vieille Ville saluent l'afflux d'une foule extraordinaire. Beaucoup ont leurs stands en plein air. Les bistrotiers font le plein. Dès l'an dernier s'est fait sentir un certain retour à ce que devait être la Danse sur la Doux à son origine: on vend à bas prix, on a quand même une bonne caisse en fin de journée, et surtout on a fait de la place dans son magasin.

On reverra avec joie dans les rues circuler le traditionnel petit train. Les manèges dans la Cour du Château attireront la jeunesse.

Le village de Courrendlin sera l'invité d'honneur de la fête. Il aura sa tente près de la Laiterie Centrale. Entre autres animations, Courrendlin annonce des chants d'enfants et la joyeuse clique des Pit-Bulls.

La fête débutera à 8h. Le cortège partira de la gare à 10h. Les stands des commerçants se fermeront vers 18h. La grande sarabande entre les guinguettes se poursuivra jusqu'à 1 heure. Les bistrotts joueront les prolongations. Le comité prendra des mesures pour que la nuit ne soit pas exagérément bruyante.

LAITERIE CENTRALE DELÉMONT
Près du Musée jurassien
A votre service aussi les dimanches de 9h à midi
Spécialités fromagères, produits du terroir, vins, etc...
Lait des producteurs de Delémont pasteurisé sur place et mis en bouteille en verre de 1 litre. (Lait super-frais)

Page d'encre
votre librairie-papeterie au coeur de la ville...

Ch. des Bats 4 **DELÉMONT** 032 423 23 63

Boulangerie - Confiserie du Moulin
Pascal et Diane Dominé
2800 Delémont
Tél. 032 422 41 84
Nos spécialités
Noix Delémontaines - Raisins au Cognac - Griottes

NEW LA BAYE RISCHE
* Animation le week-end
* Grillades en été en plein air
Pl. Roland Béguelin 5
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 88

Restaurant 032 422 26 98
Croix Blanche
au coeur de la Vieille Ville
Salades, viandes, spaghetti, penne, pizzas:
l'excellence de la cuisine italienne.
Dimanche soir: ouvert dès 17h en été - Lundi: fermé

LE COUP D'POMPE
VÊTEMENTS - CHAUSSURES
PORRENTUROY - DELEMONT
Le coup d'pompe sàrl
2900 Porrentruy
rue des Tanneurs 2
Tél. 032 466 51 08
Fax 032 466 82 53
2800 Delémont
rue du 23 juin
Tél. 032 422 56 40

Hôtel-Restaurant La Bonne Auberge
Famille Geiso
Rue du 23 Juin 32 - Delémont
Tél. 032 422 17 58
Fax 032 422 48 28
Fermé dimanche soir et lundi
Hôtel ouvert 7/7

MARGOT
● RADIO
● TV
● VIDEO
● HI-FI
Tél. 032 422 74 36 Route de Rossemaison 61
Fax 032 422 64 93 2800 D E L É M O N T
Accès: rond-point RDU - route de Rossemaison
Places de parcs

WEEKEND MaxMara
LAparté
ARMANI JEANS
HOMME ET FEMME
PENNYBLACK
Claude Corbat
26, rue du 23-Juin
Delémont
032 423 14 89

COIFFURE CRÉATION Romain
DAMES - MESSIEURS
9, rue de l'Industrie
2800 Delémont
032 422 08 33

Un nom... Une tradition...
Pharmacie **Riat** SA
Ville
Tél. 032 422 11 12
Fax 032 422 11 71
Gare
Tél. 032 422 11 53
Fax 032 423 27 38
2800 Delémont
Deux pharmacies à votre service!

IMPRIMERIE JURASSIENNE
COPIES ET IMPRESSION NUMÉRIQUE COULEUR
RISOGRAPHIE connectée PC / MAC
10, ruelle de l'Ecluse
2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 11 44
Fax 032 422 69 71

B&R EL NOU&R DELEMONT
Rue de la Préfecture 1, Delémont, 032 422 20 89

SD INGENIERIE JURA SA
Ingénieurs civils EPF/SIA/USIC
http://www.sdingenierie.com
DELEMONT Rte de Bâle 25
Tél. 032 421 66 66
Fax 032 421 66 65
MOUTIER Hôtel de Ville 12
Tél. 032 493 11 67
Fax 032 493 28 83
PORRENTUROY Fbg St-Germain 16A
Tél. 032 466 64 33
Fax 032 466 42 71
STRUCTURES TRAVAUX PUBLICS ENVIRONNEMENT HYDRAULIQUE
AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE EXPERTISES GESTION DE PROJET

Phenix assurances
Allianz Group
Jean-Luc Mouttet
Agent général
Agence générale du Jura
Rue du 23-Juin 22
CH-2800 Delémont
Tél. +41 32 423 40 70
Fax +41 32 423 40 71
Natel +41 79 688 49 18
jean-luc.mouttet@phenix-assurances.ch

RAIFFEISEN
032 421 00 00
www.raiffeisen.ch/delemont

Partagez le Journal de la Vieille Ville

Vous avez reçu pour la 37^e fois notre périodique, gratuitement, dans votre boîte aux lettres. Vous le recevez quatre fois dans l'année. Votre voisin ne le reçoit jamais. Parce qu'il refuse la pub et parce que la Poste, faisant fi de la partie rédactionnelle du journal, le considère comme simple publication. Quand vous aurez lu ces pages, faites une gentille farce à votre voisin, glissez le journal dans sa boîte sans pub. Il aimera.

A la Halle du Château, trois fois par semaine «Gym pour Tous», pour vous toutes, dames et jeunes filles

Dames et jeunes filles, sans adhérer à une société de gymnastique, sans payer de cotisations, sans participer à des compétitions, vous pouvez bouger plus et vivre mieux. La Fémina-Gym vous invite, à votre gré et selon vos disponibilités, une fois par mois ou plusieurs fois par semaine, sans inscription, sans obligation, à pratiquer des activités physiques très variées.

«Sécurité, Adaptation, Fonctionnalité, Equilibre», tout un programme pour garder forme et souplesse, renforcer la musculature, ménager le système cardio-vasculaire.

Les séances ont lieu, à la Halle du Château, le lundi à 19h, le mardi à 18h30, le mercredi à 19h.

Les soirées se déroulent sous la responsabilité d'une monitrice diplômée, Elisa Bonnemain. Elles réunissent en moyenne 15 à 20 personnes, âgées de 14 à 50 ans, pour une durée de 60 minutes. On ne paie que les séances auxquelles on veut bien participer: 7 francs par séance.

Information: Marinette Berdat, 032 422.49.52, ou Elisa Bonnemain, 032 422.95.08.

LOVY'S MOSAÏQUE

Marie-Claire Lovy a ouvert un atelier de mosaïque en février à la rue Pierre-Péquignat, dans le bâtiment de la pharmacie Riat. Quand elle dénomme son entreprise LOVY'S MOSAÏQUE, elle pense à l'anglais Love is mosaïque, la mosaïque c'est l'amour, la mosaïque c'est la passion de Marie-Claire.

Marie-Claire Lovy est mosaïste depuis 4 ans. Elle s'est formée en 2002 en suivant des cours à Paris et Genève. Elle considère pour ses maîtres les mosaïstes de l'époque romaine et le grand architecte de Barcelone Antoni Gaudí.

Son métier consiste à assembler en élégants dessins des petites pièces de différentes couleurs, des pierres naturelles, des marbres, des granits, des céramiques, des débris de catelles, des pâtes de verre d'Italie. Elle applique ses assemblages sur des fonds plats, mais aussi sur les objets les plus divers. Elle a le don de recouvrir des trucs de récupération et de les transformer en merveilles colorées. Elle produit des lampes, des miroirs, des plats, des dessous-de-plat, des vases, des tables, des guéridons.

Elle s'adonne de plus à des travaux de dimension architecturale, décorant des bâtiments, des cuisines, des salles de bain. Elle est passionnée pour ces dernières et rêve d'en couvrir les sols, les murs et les baignoires. Elle a préparé des modèles de frises que le client peut choisir. Elle travaille aussi sur commande, enchantée de pouvoir fournir à l'intéressé un travail personnalisé.

L'artisane regarde avec concupiscence, devant son atelier, le bassin dans lequel meurt en quelques méandres le ruisseau de la Doux. Elle le trouve horrible et rêve de le «mosaïquer».

30 ans

Colette Tschopp, la passion de la laine.

C'était en 1976. Il y a 30 ans que Colette Tschopp a ouvert son magasin de laine au no 12 de la rue de l'Hôpital. Phildar, ça s'appelle. Phildar est véritablement une multinationale, centrée à Roubaix, dont les catalogues sont traduits en dix langues. Phildar n'est pas le patron de Colette, qui est une commerçante indépendante, mais son fournisseur.

Quand on voit sur les rayons toutes les couleurs de laines imaginables, on se dit qu'il y en a pour tous les goûts et pour les trente années qui viennent. Ben non! Chaque année la mode est autre. L'an prochain les clientes voudront d'autres coloris. Cette année Colette offrira des soldes pour liquider ce qui vieillit. Ce qui restera après les soldes sera donné en Roumanie.

Colette ne serait-elle qu'une marchande de laine et de coton? C'est plutôt une artisane, dont les doigts ne connaissent aucun repos. C'est une créatrice de modèles. C'est une conseillère pour ses clientes.

Elle tricote et fait tricoter. Des dames amies ont passé des heures, des mois, à faire cliqueter leurs aiguilles dans le coin-tricot, au fond du magasin. La maman de Colette, Mme Grillon, à 97 ans, confectionne des chaussons de bébés ravissants.

Les tendances du commerce ont évolué depuis 30 ans. En 1976 il y avait à Delémont 5 magasins de laine. Les dames fabriquaient les jaquettes et les pulls de la famille. Et puis elles n'en ont plus trouvé le temps. Les affaires tournaient difficilement. Heureusement l'activité a repris. On confectionne maintenant plutôt des bonnets, et plusieurs écharpes par hiver. Les grands-mamans travaillent à la chaîne dans la chaussette. C'est surtout pour le bébé à venir qu'on s'active. Il est plus facile de choisir les laines si on sait s'il sera fille ou garçon. Colette tient pour les tout petits des modèles de jaquettes et de manteaux séduisants.

Colette Tschopp est la plus ancienne commerçante de la rue de l'Hôpital. Fut-elle la première à s'installer sur le trottoir pendant la belle saison? Suffit que de nos jours, tout le long de la rue, on sort des boutiques en quête de soleil et d'amicaux bavardages.



Ce Journal est important, il participe à la vie de la Vieille Ville. Par ses nombreux articles, chacun sait qu'«en ville», il se passe de nombreux événements. Les annonceurs, y trouvent le moyen de promouvoir leurs prestations.

Si vous avez envie de soutenir le Journal de la Vieille Ville :

Banque Raiffeisen Région Delémont, CCP 25-2133-0, Compte 18962.23
Mention: Journal de la Vieille Ville

La culture en Vieille Ville

Ludothèque municipale
Rue des Granges 8 - Delémont
032 422 96 21

Bibliothèque des jeunes
13, rue de Fer - Delémont
032 422 73 28

Centre culturel régional Delémont
13, rue de Fer - Delémont 2 032 422 50 22

Bibliothèque de la Ville de Delémont
Rue de l'Hôpital 47 - Delémont
032 422 83 13

Cinéma La Grange
13, rue des Granges - Delémont
032 422 11 29

Musée Jurassien d'Art et d'Histoire
Rue du 23-Juin - Delémont
032 422 80 77

Ecole jurassienne et Conservatoire de musique
La Promenade 6 - Delémont
032 422 11 35

Le SAS
Delémont - 032 422 03 77

Magasins du monde
Préfecture 9 - Delémont

FARB 8, rue de Fer - Delémont
032 423 45 85

Université populaire
40, rue de l'Hôpital - Delémont
032 422 50 02

La culture en Vieille Ville



Pharmacie du Tilleul

Marie-Louise Steulet

Rue du 23 Juin 20 / 2800 Delémont
Tél.: 032 421 70 50
www.tilleul.ch

Rue des Granges 5

graphisme et publicité



NUSBAUMER
GRAPHISTES
SàRL 032 422 76 44

Concours JVV36 :

La Fontaine Saint-Henri était la bonne réponse.
Le gagnant tiré au sort est Georges Juillerat.

Concours

Impressum
Tirage: 5000 exemplaires
Editeur: Teddy Nusbaumer, graphiste
Rue des Granges 5, 2800 Delémont
Tél. 032 422 76 44
teddy@nusbaumer.ch
Mise en page: Jean-Louis Rais
Rédacteur resp.: imprimerie du Démocrate SA
Impression: par la Poste dans les ménages de Delémont
Diffusion: © Reproduction même partielle interdite

Boulangerie-Pâtisserie-Confiserie

LAUBER

Rue de Fer 2, Delémont
Tél. 032 423 36 45
Fax 032 422 31 81

Pavés de la Vieille Ville au chocolat noir

Optic 2000
Vincent Marquis
Opticien diplômé
Maîtrise fédérale
Place de la gare 9
CH-2800 Delémont
Tél. 032 423 13 31
Fax 032 423 13 34

www.ccrd.ch
Centre culturel régional Delémont

phildar
Colette Tschopp
Hôpital 12, 2800 Delémont, 032 422 80 80
Depuis 30 ans pour vous conseiller

LIBRAIRIE PAPETERIE DE LA GARE
PHOTOCOPIE COULEUR
Rue de la Molière 26 - 2800 Delémont - Tél. 032 422 42 37 - Fax 032 423 11 88

ALAIN VOISARD Sàrl
AGENCEMENT DE CUISINES
2900 PORRENTURY Grand-Rue 5
Tél. 032 466 93 64
Fax 032 466 36 62
avoisard.porrentury@bluewin.ch
www.voisard-agencement.ch - votre conseiller: ALAIN VOISARD
2800 DELÉMONT
Place de la Liberté 2
Tél. 032 423 28 29
Fax 032 423 28 30
avoisard.delemont@bluewin.ch

Impasse Vauches 8
PORRENTURY
Jura-Troc
Brocante-Antiquités
Tél. 032 466 22 76
Natal 079 432 09 75
www.juratroc.ch
Me-Je-Ve 13h30-18h30 Sa 09h-12h 13h30-16h

PARADOXE
BOUTIQUE MODE PARADOXE • LUCIENNE GOBAT
RUE DE L'AVENIR 12 • 2800 DELÉMONT • TÉL. 032 423 11 51
MEXX animale s.Oliver

Otto Balsiger
Moulins 17
2800 Delémont
Tél. 032 423 17 52
ACHAT - VENTE
Lithos, Peintures, Gravures

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE DELÉMONT
du mar. au dim. de 14 à 17 h.
52, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032 422 80 77
www.mjah.ch